Decreto federale che approva il trattato di assistenza giudiziaria in materia penale tra la Svizzera e la Repubblica del Cile

del 3 ottobre 2008

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visti gli articoli 54 capoverso 1 e 166 capoverso 2 della Costituzione federale¹;
visto il messaggio del Consiglio federale del 28 novembre 2007²,
decreta:

Art. 1

¹ Il trattato di assistenza giudiziaria in materia penale tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica del Cile, del 24 novembre 2006³, è approvato.

² Il Consiglio federale è autorizzato a ratificarlo.

Art. 2

Il presente decreto sottostà a referendum facoltativo (art. 141 cpv. 1 lett. d n. 3 Costituzione federale).

Consiglio degli Stati, 3 ottobre 2008

Il presidente: Christoffel Brändli
Il segretario: Philippe Schwab

Consiglio nazionale, 3 ottobre 2008

Il presidente: André Bugnon
Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

Data della pubblicazione: 14 ottobre 2008⁴

Termine di referendum: 22 gennaio 2009

1 RS 101
2 FF 2008 69
3 FF 2008 95
4 FF 2008 7315